

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	32 (1959)
Heft:	9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

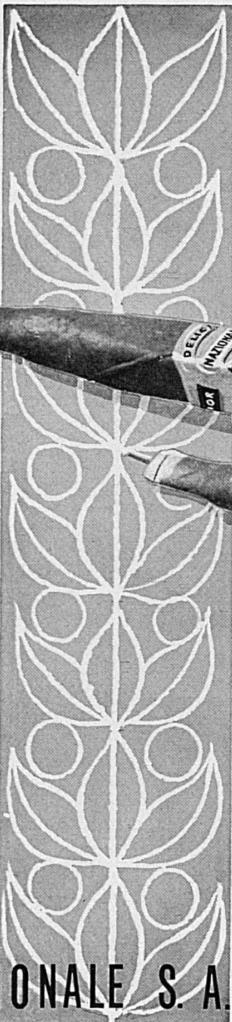
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Délice Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



NAZIONALE S.A. CHIASSO Tessin

Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuss

*Ich verwende jetzt eben
PEPSODENT*

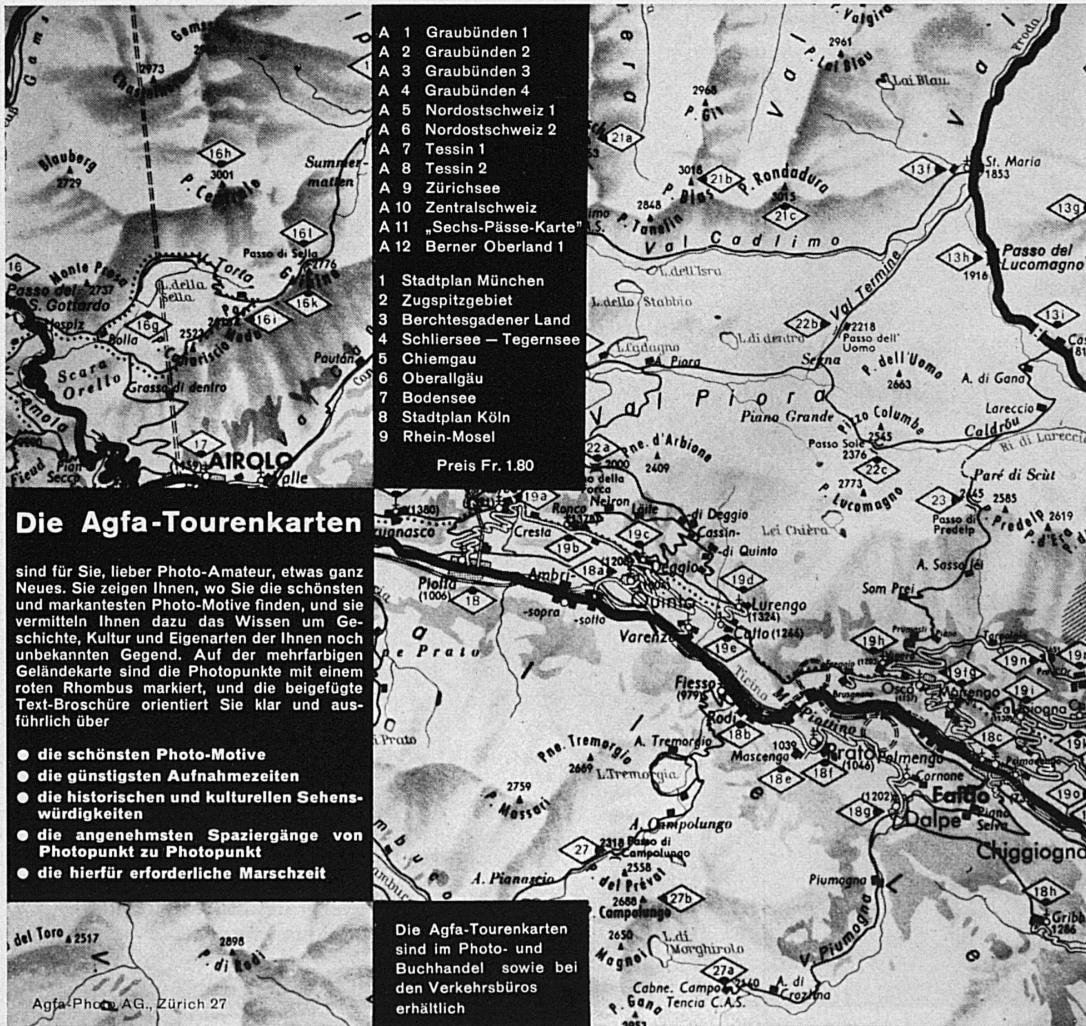
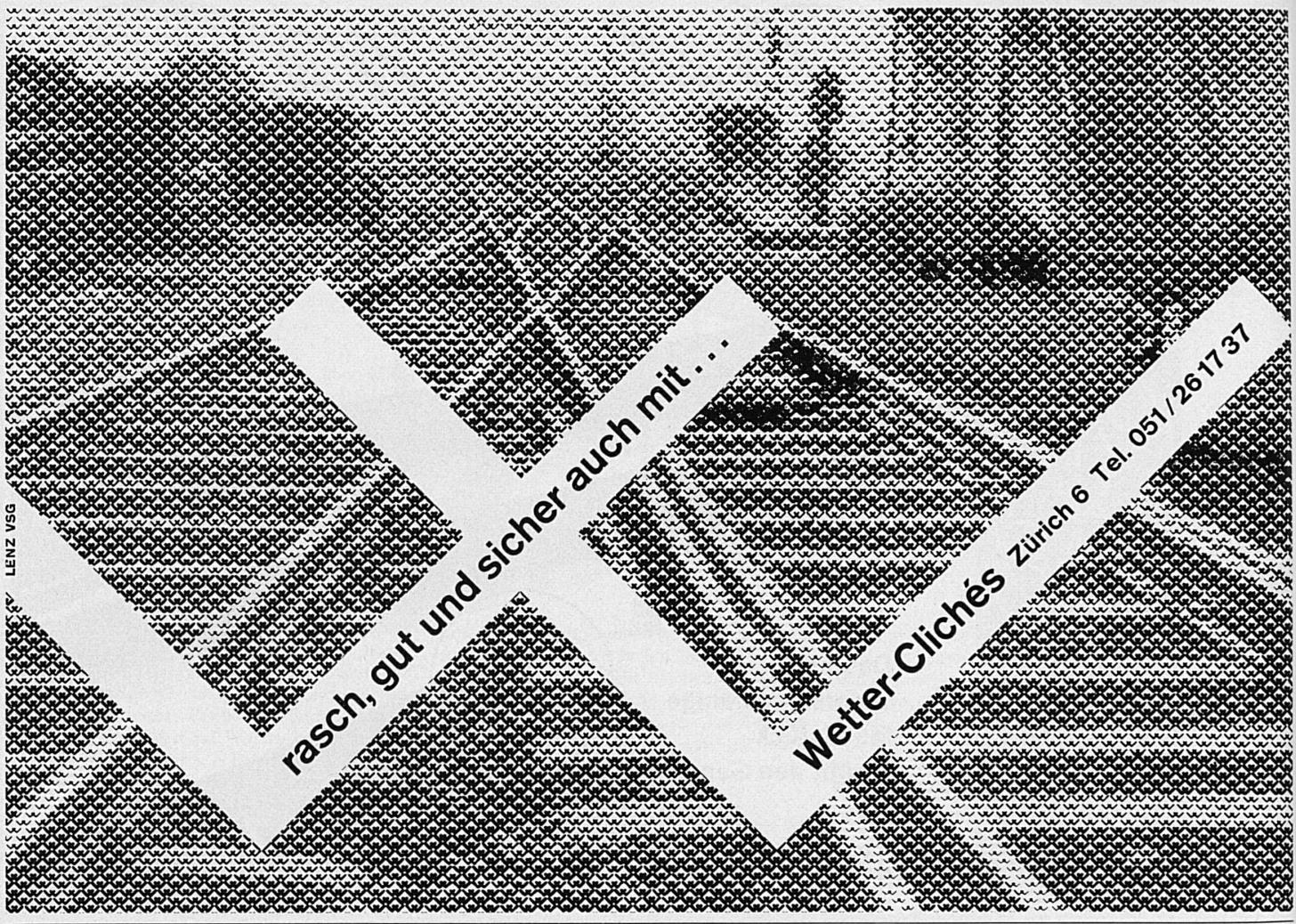
Auch Ihnen schenkt PEPSODENT, die weisse Zahnpasta mit Irium, schimmernd weisse Zähne! Denn PEPSODENT beseitigt gründlich doch schonend jenen trüben Belag, der eine der wichtigsten Ursachen des Zahnzerfalls ist.

Selbst wenn Sie den Mund nicht nach jeder Mahlzeit reinigen können... sogar nur einmal täglich PEPSODENT bewahrt Ihre Zähne rein und schimmernd weiss... schützt sie den ganzen Tag!

**PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre
Zähne schimmernd weiss!**

Pp 92

VII



Reisen
Wandern
Photographieren
mit den
Agfa-Tourenkarten





Der Bitter-APERITIF

für aktive Menschen

Leicht und fein

Erhältlich in Bars, Restaurants, Hotels
und im Speisewagen
sec oder mit Siphon
Vollkommen mit einer Scheibe Orange
oder etwas Zitronenschale

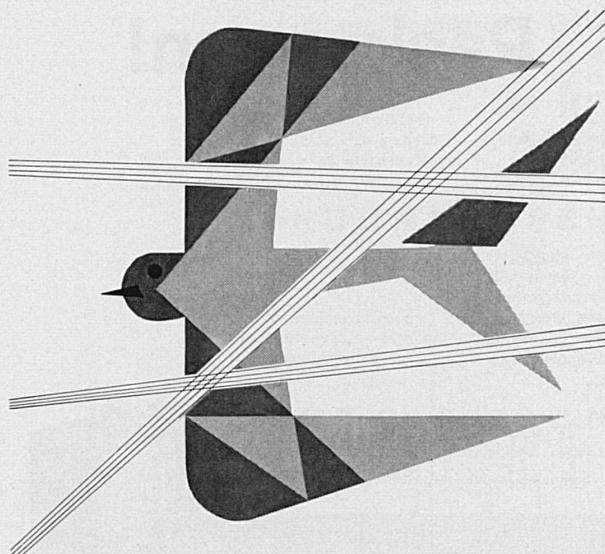
CYNAR



VERLANGT
AUSDRÜCKLICH

PEDRONI

die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Tel.-Nr. 14

verbindet
Sie
mit
der
ganzen
Welt!

Auslandgespräche

immer schneller – immer billiger!
Sie bezahlen z.B. nach

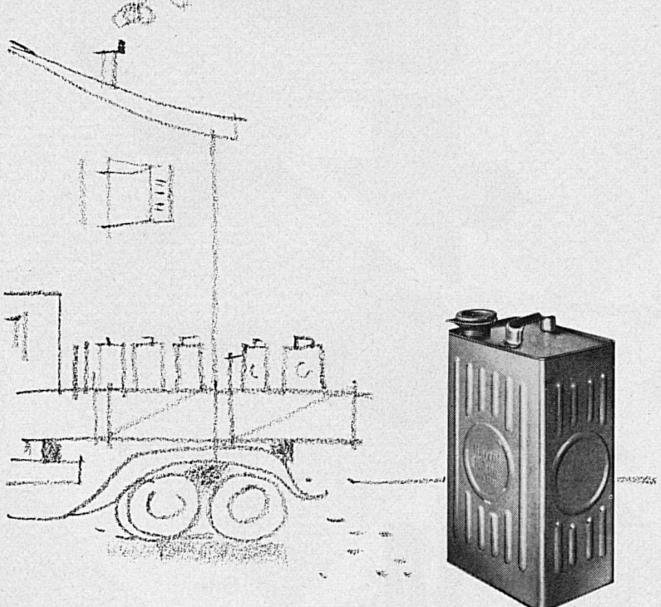
Frankfurt	Fr. 3.—	New York	Fr. 52.50
Kopenhagen	Fr. 6.15	Mexiko	Fr. 51.45
Oslo	Fr. 8.25	Rio de Janeiro	Fr. 54.75
Stockholm	Fr. 8.10	Buenos Aires	Fr. 51.45

Amsterdam	Fr. 4.05	Rom	Fr. 5.85
Brüssel	Fr. 3.90	Athen	Fr. 14.40
Paris	Fr. 4.50	Istanbul	Fr. 19.50
London	Fr. 7.35	Kairo	Fr. 36.75

Nizza	Fr. 4.50	Karachi	Fr. 36.75
Barcelona	Fr. 10.50	Bombay	Fr. 36.75
Lissabon	Fr. 15.30	Manila	Fr. 64.35
Palma	Fr. 18.15	Tokio	Fr. 51.45

Obige Taxen gelten für ein 3-Minuten-Gespräch
Jede weitere Minute kostet $\frac{1}{2}$ der Grundtaxe

...in Hoffmann-Packungen!

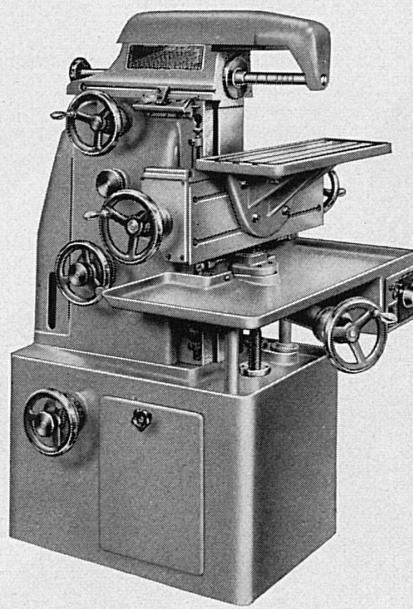


GEBR. HOFFMANN AG. THUN

Blech- und Kartonpackungen

Universal-Fräsmaschine Type U-O

für den Werkzeugbau
und für die rationelle
Serienfabrikation



Moderne Konstruktion
mit stufenlosen Spindeldrehzahlen zwischen
60-2500 T/min.
Stufenloser Vorschub,
Schnellgang, separater
Vorschubmotor

Einfache Bedienung
dank einer sinnreichen,
patentierten Einhebelsteuerung für Spindel,
Vorschub und
Schnellgang

Vielseitige Verwendungsmöglichkeiten
durch zahlreiche
Zusatzzapparate

Aus neuer Serie
kurzfristig lieferbar!

An der 6. EWA in Paris: Niveau 2, Entresol
Stand 2 B 21

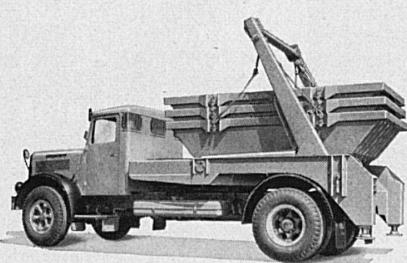
CHRISTEN

Werkzeugmaschinen **CHRISTEN & CO. AG. BERN**
Gegründet 1844 Zeughausgasse 17 Tel. (031) 2 56 11

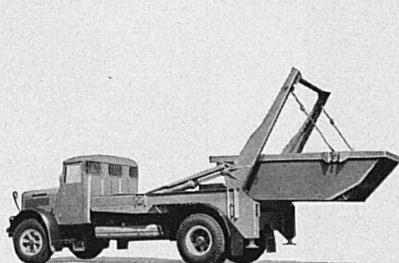
WIRZ

WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet mit **10 bis 20 Behältern** und bietet dadurch
größte Wirtschaftlichkeit

E.WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik **UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 74 15 31





BERKEL-Waagen

in elektro-optischer und Zeigerausführung für

Handel
Gewerbe
Industrie
Verwaltungen

Fabrik und Verkauf: **BERKEL AG**
Hohlstraße 535, Zürich 48 Telephon (051) 52 53 22



Bremsprobe- und Abfahrtsbefehls-einrichtung

KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren	Betriebsdruck bis 1500 atü
Rotationskompressoren	" 8 atü
Wasserringkompressoren	" 4 atü
Trockenlaufkompressoren	je nach Leistung
Laboratoriumskompressoren	bis 5000 atü

VAKUUMPUMPEN

Vakuum am geschlossenen Saugstutzen

Schiebervakumpumpen	bis 0,02 mm Hg. abs.
Wasserringvakumpumpen	" 15 mm Hg. abs.
Rotations-Nassluftpumpen	" 25 mm Hg. abs.

ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke

Burckhardt
seit 1844

Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

Unsere Spezialitäten für Bahnen

Gleismelder
Fernsteuerungen
Lautsprecheranlagen
Bahntelephonanlagen
Bahnsignalanlagen
Bremsprobe-
und Abfahrtsbefehls-
einrichtungen

Chr. Gfeller AG

Bern-Bümpliz und Flamatt (FR)

Charpentes métalliques
Construction de chalands et pontons
Tôlerie en fer et tous métaux

► Repoussage ► Découpage ► Pliage ► Cintrage

Usine Decker S.A. Neuchâtel



BIEL-BIENNE
(032) 244 04
Q

SECURIT

Nos réalisations :

Portes et installations «TOUT GLACE». Entrées d'immeubles, de cinémas, d'hôtels, de grands magasins, de restaurants. Magasins «VUE TOTALE»-portes et vitrines formant façade d'exposition. Portes, parois et installations intérieures. Caisses et guichets de banques, de postes, de bureaux, de cinémas. Cages d'ascenseurs et portes palières. Rampes et ballustrades d'escaliers. Portes standard «CLARIT» d'intérieur. Portillons et séparations intérieures. Cabines de stations téléphoniques.

SECURIT, seule marque originale, garantie d'expérience et de bienfacture

SECURIT
GENÈVE
MARQUE DÉPOSÉE

SECURIT S.A., GENÈVE

Fabrikation von Polyäthylen-Schlüchen,

-Folien, -Flach- und -Falzbeuteln.

Neuzeitliche Verpackungsschlüche aus Polyäthylen transparent und widerstandsfähig.

Geruch- und geschmackfrei. Temperaturbeständig

Thermoplastic AG Genf

Werk in Moudon bei Lausanne

(Nachfolgerin von Gisling AG, Lausanne)



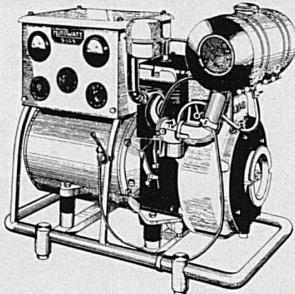
MAG-MOTOREN SIND ZU TAUSENDEN

auf der ganzen Welt verbreitet

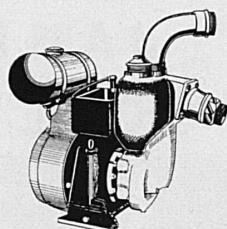
MOTOWATT

PUMPE

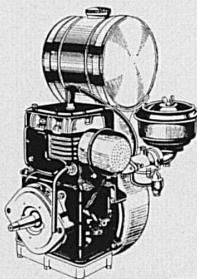
MOTOREN



Benzin-Elektro-Aggregat zum Betrieb von Baumaschinen, Elektromotoren usw. Zur Beleuchtung von Bauanlagen, abgelegenen Siedlungen usw.
Dauerleistung 5 kW., konstante Spannung 220/380 V durch Kompondierung ohne Erregermaschine.
Ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petroleumbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.



Bau- und Bewässerungspumpe, ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petroleumbetrieb.
Dauerleistung des Motors 8-9 PS.
Die Pumpe schöpft bei 15 m manometrischer Förderhöhe 700 Liter pro Minute. Sie ist selbstan saugend und leicht transportabel.



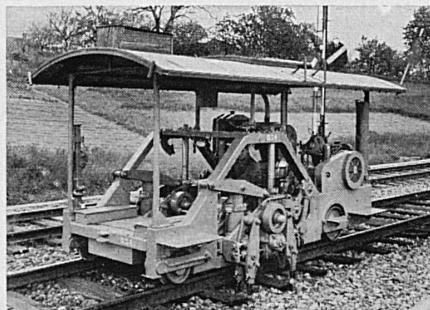
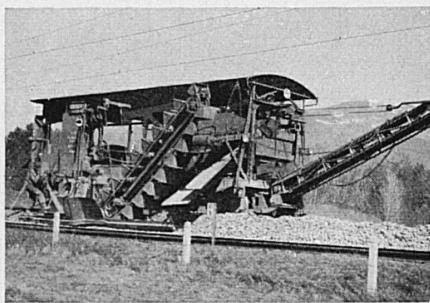
— für Benzin- und Petroleumbetrieb
— zum Antrieb von Betonmischern, Pumpen, Winden, landwirtschaftlichen Maschinen usw.
Unser Fabrikationsprogramm umfasst 2-Takt- und 4-Takt-Motoren mit 1 oder 2 Zylindern von 2 bis 12 PS Dauerleistung.



MOTOSACOCHE SA
GENEVE/SCHWEIZ TEL 022/42 0160



Entreprise
pour la réfection et l'entretien mécaniques
des voies de chemins de fer
Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.
LAUSANNE



Comité International de la Croix-Rouge
Internationales Komitee vom Roten Kreuz
Comitato Internazionale della Croce Rossa

COLLECTE ANNUELLE JAHRES KOLLEKTE COLLETTA ANNUALE



BANQUE CANTONALE VAUDOISE

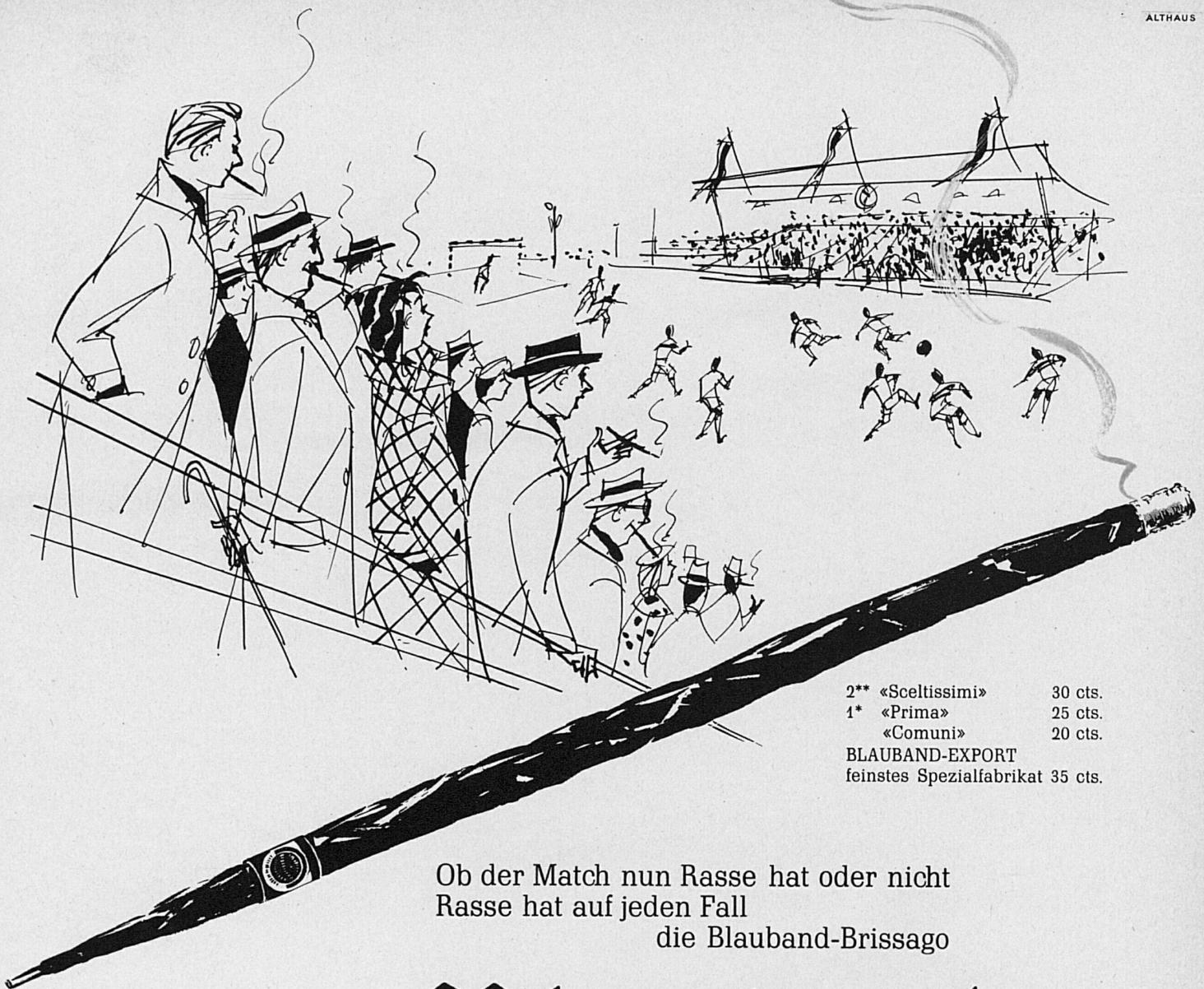


FONDÉE EN 1845
CAPITAL-ACTIONS ET RÉSERVES:
FR. 68 350 000.—
TOUTES OPÉRATIONS
BANCAIRES

La Banque Cantonale Vaudoise
se tient à votre disposition
pour toutes opérations bancaires
et de change pendant la durée
du Comptoir Suisse.
Elle vous renseignera volontiers
sans engagement de votre part.

UTILISEZ LES SERVICES DE LA BCV AU PALAIS DE BEAULIEU VESTIBULE HALLE 3





2** «Sceltissimi» 30 cts.
 1* «Prima» 25 cts.
 «Comuni» 20 cts.
 BLAUBAND-EXPORT
 feinstes Spezialfabrikat 35 cts.

Ob der Match nun Rasse hat oder nicht
 Rasse hat auf jeden Fall
 die Blauband-Brissago

Blauband

Pfeifenraucher, die
 das naturreine Aroma schätzen,
 greifen zum
 leichten **Blauband-Tabak**

Jetzt auch im praktischen
 Faltbeutel zu 65 und 75 cts.



Toscanelli - die Rassige



10 Stück Fr. 1.50



LUGANO
FESTA DELLA VENDEMMIA
FETE DES VENDANGES · WINZERFEST
27.IX.1959